

**Qatar University**  
**Dualism agreement for Internship**  
**Assessment in Bachelor programs**  
**Between schools and the college of education**

We, the undersigned, agree that Qatar primary Independent School (School Name) will allow intern teachers to participate in field-based teacher training activities as part of Qatar University teacher preparation program. As signatories, we agree to allow students to engage in the following activities in a manner that will not disrupt the instruction of children in the school and with consultation and support of School personnel. Observing students in the School and associated instructional activities.

Planning and delivery of instruction consistent with the QU training program and in alignment with Qatar Curriculum Standards and school curricular and/or instructional initiatives, and participating in other relevant professional activities, as deemed appropriate by school staff and QU faculty.

We also agree that intern teachers in this program must comply with all School rules and procedures while participating in field-based training, violation of rules may result in the removal of the intern from the school field training site, Interns are expected to follow ethical and professional guidelines as specified in the QU Internship Handbook.

QU program faculty will request School staff for permission of field-based placement of interns at a minimum of two weeks in advance of placement.

Moreover, the numbers of interns and scheduling of placement in field training activities at the school site will be jointly determined by QU faculty representatives and school staff.

School administrators will permit QU program faculty to seek the input of School staff in the evaluation of interns' performance.

To promote effective implementation of the field-based training program, regular communication between QU faculty and school staff concerning operation of the field training activities is encouraged. However, if either QU program faculty or school staff have significant concerns regarding operation of the field-based training program, either party may terminate this agreement.

This agreement is for the period of the semester when the internship takes place.

School Representative \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Name of School \_\_\_\_\_  
QU Representative \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**جامعة قطر**

**اتفاقية ثنائية للتدريب الميداني ببرامج البكالوريوس**

**بين المدارس و كلية التربية**

اتفقنا نحن الموقعين أدناه بأن تسمع مدرسة قطر الابتدائية المستقلة للبنات للطلبة المعلمين بالمشاركة في أنشطة التدريب الميداني ضمن برامج إعداد المعلمين. كما اتفقنا بالسماح لطلبة البرنامج بالمشاركة في عدد من الأنشطة التعليمية وبطريقة لا تتسبب في الإضرار بالتحصيل الدراسي لتلاميذ المدرسة، وبالتشاور والتعاون مع الهيئة الإدارية والتدريسية بالمدرسة، وهذه الأنشطة هي:

- ملاحظة تلاميذ المدرسة والأنشطة التدريسية ذات الصلة.
- تخطيط وتنفيذ الدروس بطريقة متوافقة مع متطلبات البرنامج ومعايير المناهج القطرية التي حددتها هيئة التعليم بالمجلس الأعلى للتعليم.

- المشاركة في الأنشطة المهنية الأخرى، والتي يقرها ويقترحها المدرسون بالبرنامج وهيئة المدرسة.

ولقد اتفقنا أيضا على ضرورة التزام الطلبة المعلمين بقوانين وأنظمة المدرسة خلال مشاركتهم في التدريب الميداني، وإن مخالفة القوانين قد تؤدي إلى طرد الطالب/ المعلم من التدريب الميداني. كما نتوقع التزام الطلبة/المعلمين بأخلاقيات المهنة المذكورة في دليل البرنامج. سيقدم المدرسون بالبرنامج طلب للسماح للطلبة/ المعلمين بالتواجد في المدرسة قبل بداية التدريس بأسبوعين سيتم إعداد جدول بأسماء المتدربين وأعدادهم وجدولهم والأنشطة التي سيقومون بها من قبل المدرسون بالبرنامج وهيئة المدرسة.

سيأخذ مدرسو البرنامج موافقة إدارة المدرسة على مشاركة الهيئة التدريسية في عملية تقييم أداء الطلبة/المعلمين.

إن الاتصال الدائم بين المدرسين بالبرنامج وهيئة المدرسة حول تنفيذ أنشطة التدريب الميداني سوف يساهم في تنفيذ برنامج التدريب الميداني بشكل فعال، وفي حال وجود أي تحفظات كبيرة حول تنفيذ البرنامج، فبإمكان أي طرف إنهاء هذه الاتفاقية.

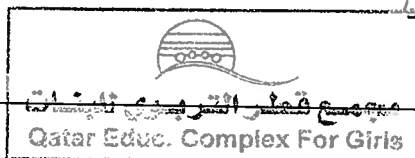
تسري هذه الاتفاقية في الفترة من فبراير 2015 إلى مايو 2015 .

عن المدرسة

مدير المدرسة : \_\_\_\_\_ التاريخ : 15/2/15

عن كلية التربية جامعة قطر  
منسق وحدة التدريب الميداني : \_\_\_\_\_ التاريخ : -

15/2/2015



**Qatar University**  
**Dualism agreement for Internship**  
**Assessment in Bachelor programs**  
**Between schools and the college of education**

We, the undersigned, agree that \_\_\_\_\_  
(School Name) will allow intern teachers to participate in field-based teacher training activities as part of Qatar University teacher preparation program. As signatories, we agree to allow students to engage in the following activities in a manner that will not disrupt the instruction of children in the school and with consultation and support of School personnel.

Observing students in the School and associated instructional activities.

Planning and delivery of instruction consistent with the QU training program and in alignment with Qatar Curriculum Standards and school curricular and/or instructional initiatives, and participating in other relevant professional activities, as deemed appropriate by school staff and QU faculty.

We also agree that intern teachers in this program must comply with all School rules and procedures while participating in field-based training, violation of rules may result in the removal of the intern from the school field training site, Interns are expected to follow ethical and professional guidelines as specified in the QU Internship Handbook.

QU program faculty will request School staff for permission of field-based placement of interns at a minimum of two weeks in advance of placement.

Moreover, the numbers of interns and scheduling of placement in field training activities at the school site will be jointly determined by QU faculty representatives and school staff.

School administrators will permit QU program faculty to seek the input of School staff in the evaluation of interns' performance.

To promote effective implementation of the field-based training program, regular communication between QU faculty and school staff concerning operation of the field training activities is encouraged. However, if either QU program faculty or school staff have significant concerns regarding operation of the field-based training program, either party may terminate this agreement.

This agreement is for the period of the semester when the internship takes place.

School Representative \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Name of School \_\_\_\_\_  
QU Representative \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**جامعة قطر**

**اتفاقية ثنائية للتدريب الميداني ببرامج البكالوريوس**

**بين المدارس و كلية التربية**

اتفقنا نحن الموقعين أدناه بأن تسمح مدرسة روضة قطر لطلبة المعلمين بالمشاركة في أنشطة التدريب الميداني ضمن برامج إعداد المعلمين. كما اتفقنا بالسماح لطلبة البرنامج بالمشاركة في عدد من الأنشطة التعليمية وبطريقة لا تتسبب في الإضرار بالتحصيل الدراسي لتلاميذ المدرسة، وبالتشاور والتعاون مع الهيئة الإدارية والتدريسية بالمدرسة، وهذه الأنشطة هي:

- ملاحظة تلاميذ المدرسة والأنشطة التدريسية ذات الصلة.
- تخطيط وتنفيذ الدروس بطريقة متوافقة مع متطلبات البرنامج ومعايير المناهج القطرية التي حددتها هيئة التعليم بالمجلس الأعلى للتعليم.

- المشاركة في الأنشطة المهنية الأخرى، والتي يقرها ويقترحها المدرسون بالبرنامج وهيئة المدرسة.

ولقد اتفقنا أيضا على ضرورة التزام الطلبة المعلمين بقوانين وأنظمة المدرسة خلال مشاركتهم في التدريب الميداني، وإن مخالفة القوانين قد تؤدي إلى طرد الطالب/ المعلم من التدريب الميداني. كما نتوقع التزام الطلبة/المعلمين بأخلاقيات المهنة المذكورة في دليل البرنامج. سيقدم المدرسون بالبرنامج طلب للسماح للطلبة/ المعلمين بالتواجد في المدرسة قبل بداية التدريس بأسبوعين سيتم إعداد جدول بأسماء المتدربين وأعدادهم وجدولهم والأنشطة التي سيقومون بها من قبل المدرسون بالبرنامج وهيئة المدرسة.

سيأخذ مدرسو البرنامج موافقة إدارة المدرسة على مشاركة الهيئة التدريسية في عملية تقويم أداء الطلبة/المعلمين.

إن الاتصال الدائم بين المدرسين بالبرنامج وهيئة المدرسة حول تنفيذ أنشطة التدريب الميداني سوف يسهم في تنفيذ برنامج التدريب الميداني بشكل فعال، وفي حال وجود أي تحفظات كبيرة حول تنفيذ البرنامج، فبإمكان أي طرف إنهاء هذه الاتفاقية. تسري هذه الاتفاقية في الفترة من مارس 2015 إلى مايو 2015.

عن المدرسة : فوزية بن ناصر مدير المدرسة : ع.و/ع/17 التاريخ :

عن كلية التربية جامعة قطر : بلال بن عبد الله منسق البرنامج : ع.و/ع/17 التاريخ :

